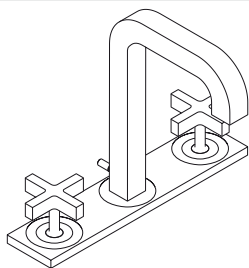
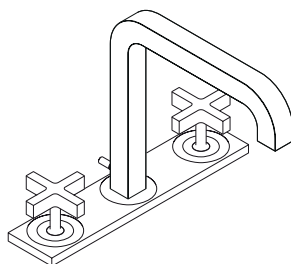


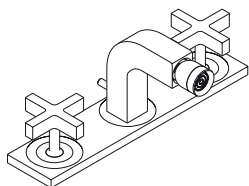
Montageanleitung



Citterio
39134000



Citterio
39154000

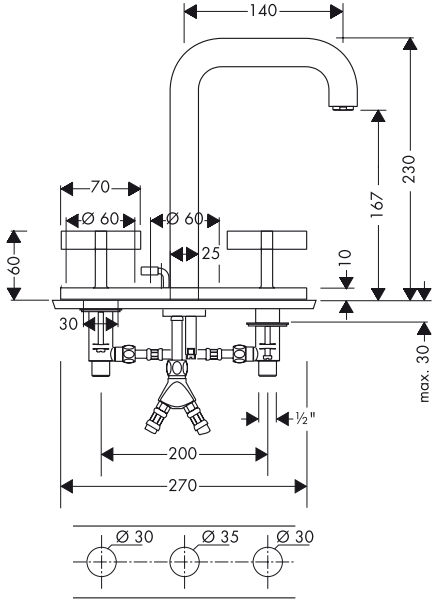


Citterio
39234000

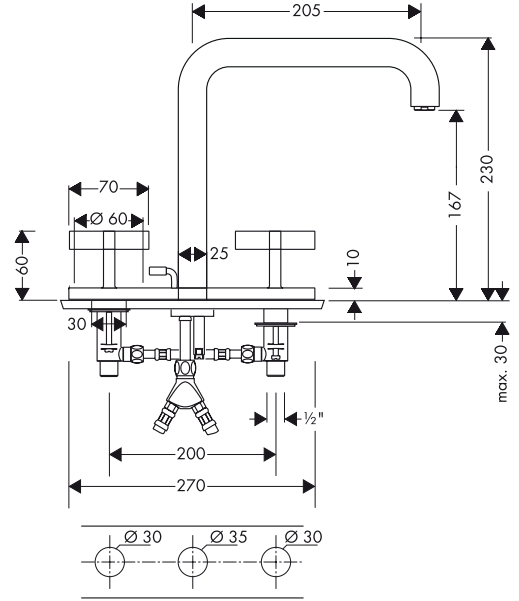
AXOR[®]

hansgrohe

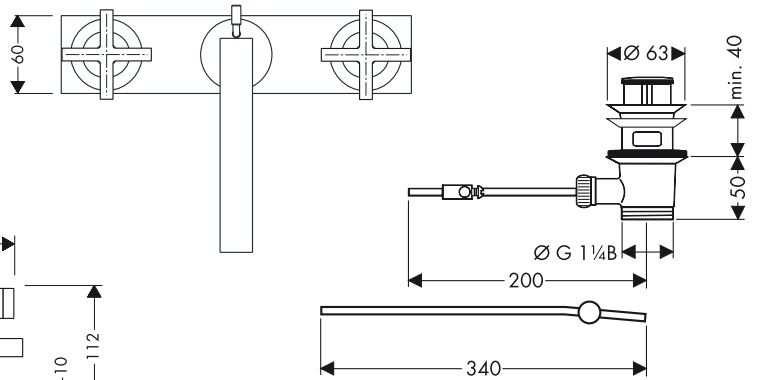
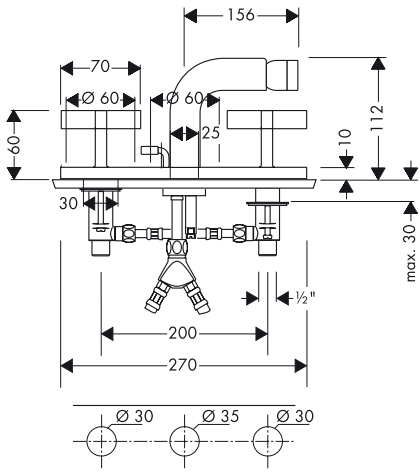
39134000

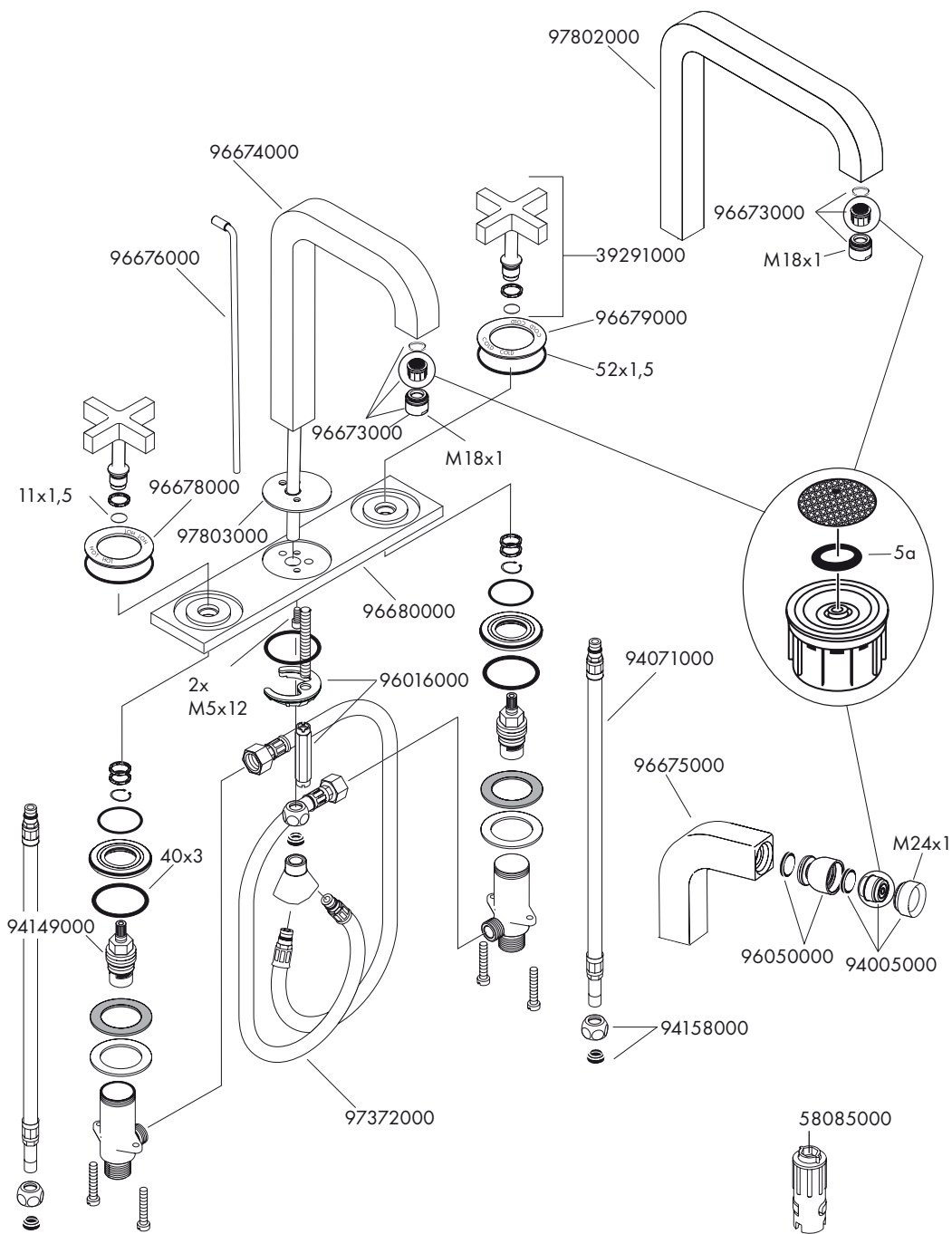


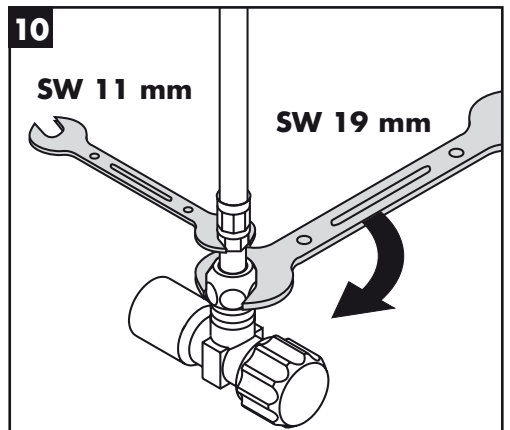
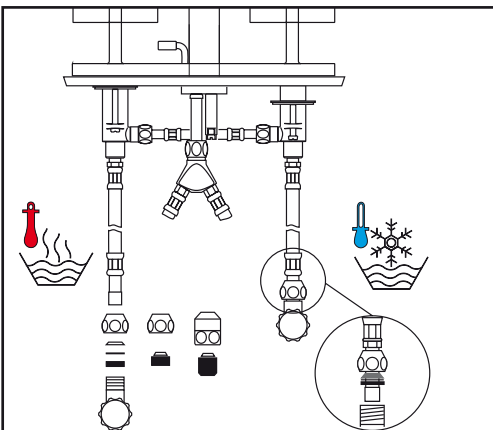
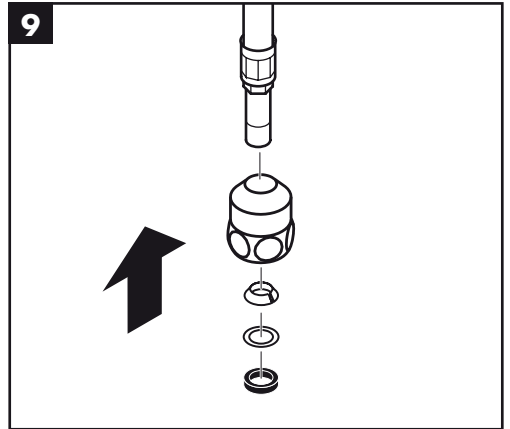
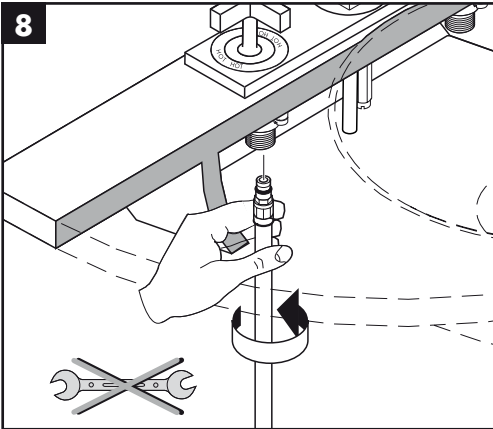
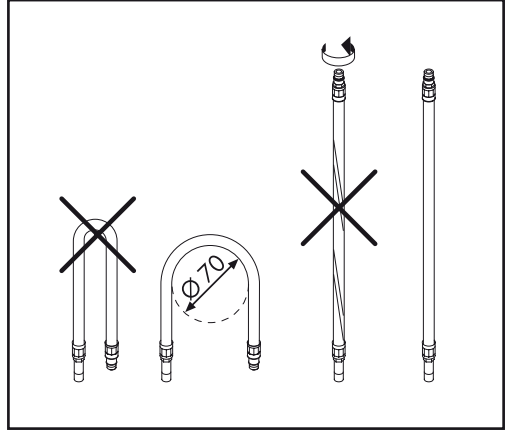
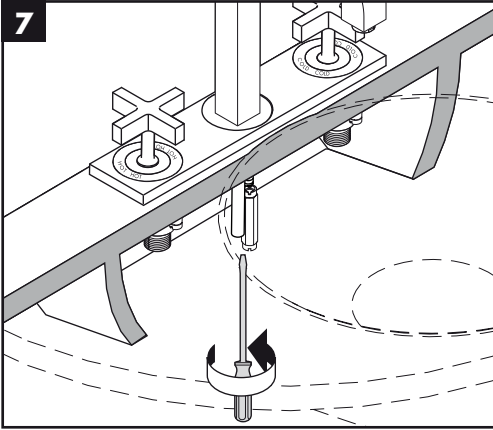
39154000

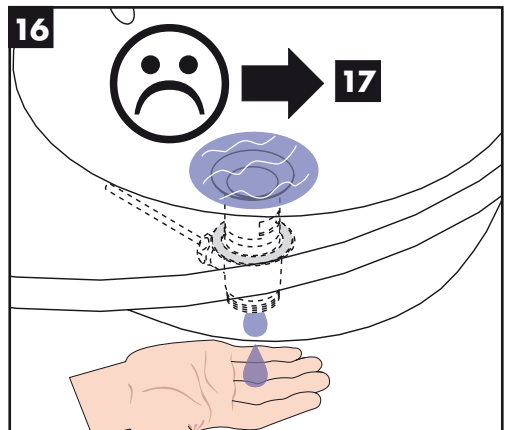
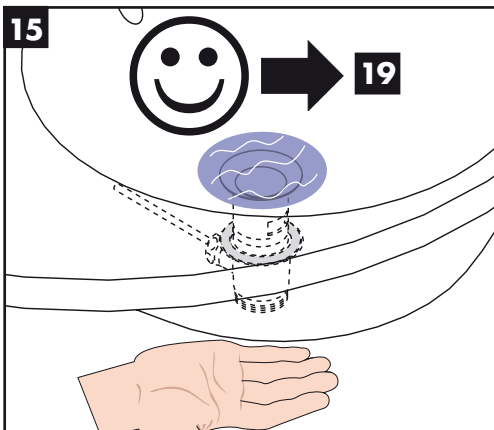
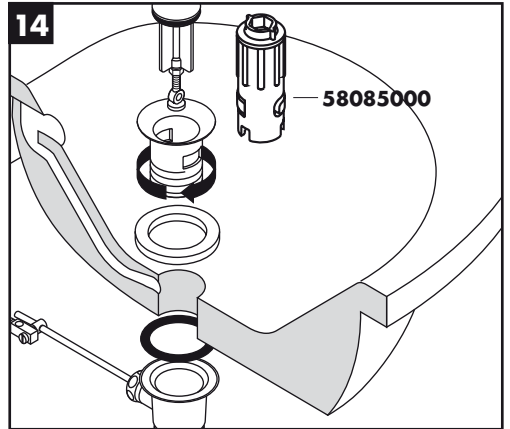
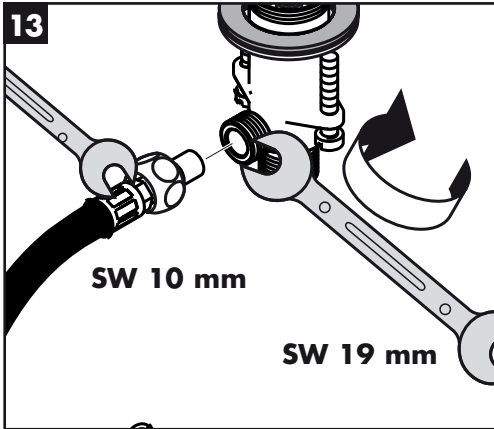
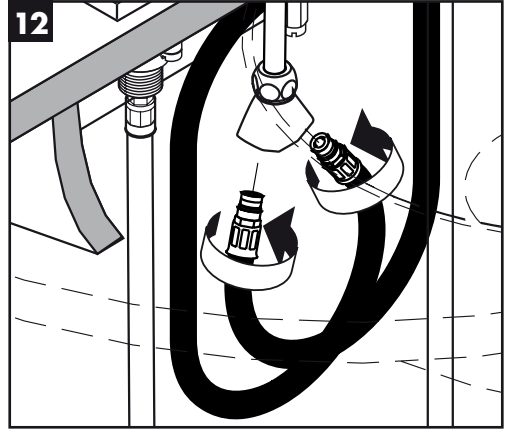
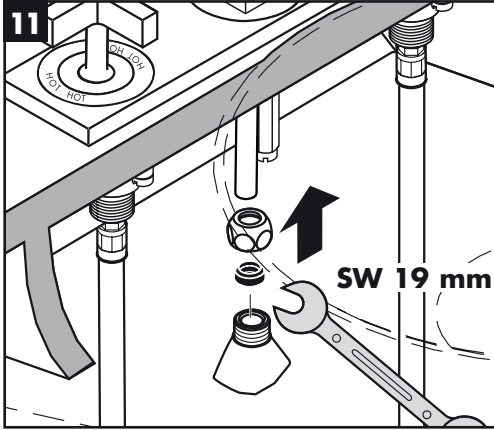


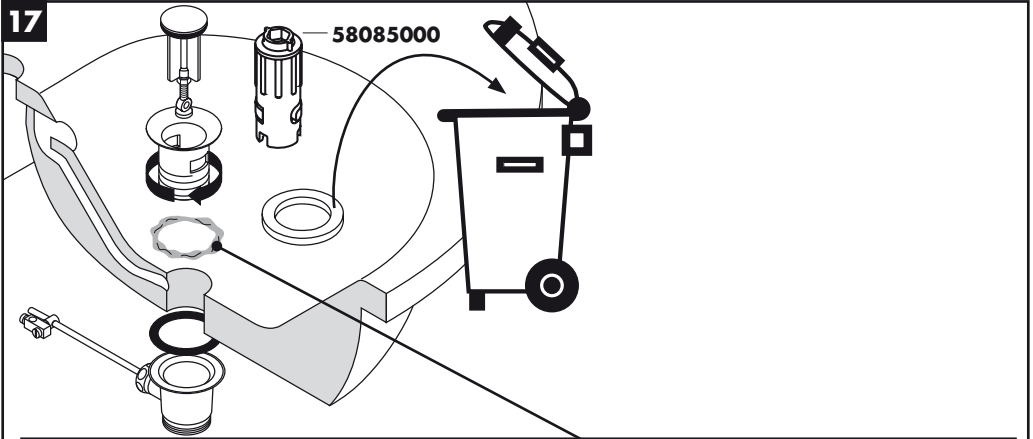
39234000











Installationskitt

Mastic d'installation

Installation kit

Mastice d'installazione

Masilla

Kit

Kitt

Mástique

Kit instalatorski

Instalační kit

Inštaláčna súprava

水管胶泥

Монтаж подводки

szaniter szilikon

Asennussarja

Installationskitt

Montavimo rinkinys

Instalaterski kit

Montaj silikonu

Chit de instalare

Κιτ εγκατάστασης

معجون ترأيب

Komplet za montažo

Paigalduskomplekt

Instalācijas piederumi

Instalaterski komplet

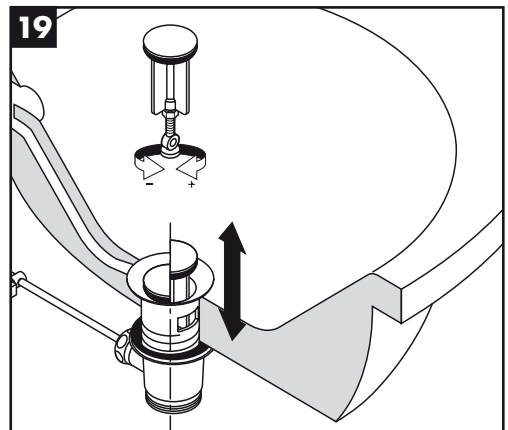
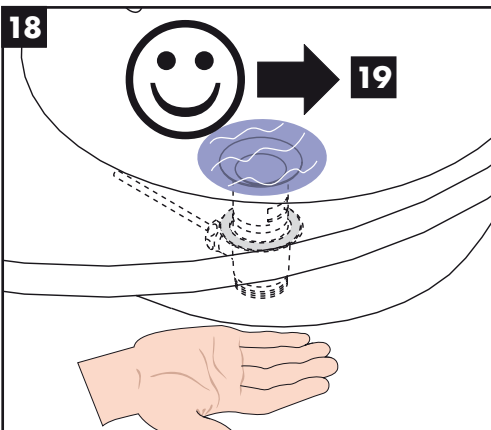
Installasjonskitt

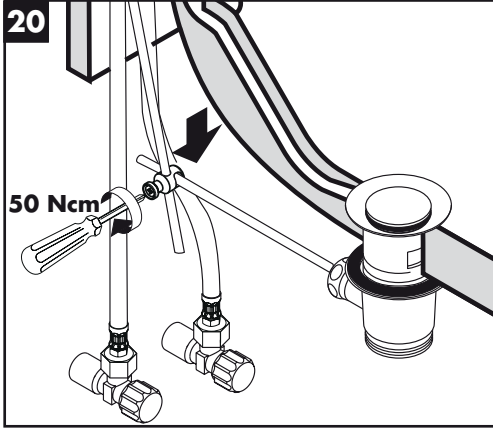
Инсталационен кит

Stuko pār instalim



(not included)





Sicherheitshinweise

Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montage (siehe Seite 4)

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)

Durchflussleistung mit EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Durchflussleistung ohne EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer 5a), der hinter dem Luftsprudler sitzt entfernt werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Sonderzubehör

Montageschlüssel Set (58085000) nicht im Lieferumfang enthalten

Reinigung (siehe Seite 24)

Consignes de sécurité

Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure

Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Montage (voir page 4)

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Cette robinetterie est en série équipée d'un EcoSmart® (limiteur de débit).

Débit avec EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Débit sans EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80° C
Température recommandée:	65° C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Dans ce cas, veuillez enlever sur le mitigeur de lavabo le EcoSmart® (limiteur de débit 5a) qui se trouve derrière l'aérateur.

Pièces détachées (voir pages 3)

Accessoires en option

clé de montage (58085000) order as an extra

Nettoyage (voir page 24)

Safety Notes

Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Assembly (see page 4)

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter).

Rate of flow with EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Rate of flow without EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

If the continuous water heater causes any problems or there is not enough flow of water, the EcoSmart® (5a) located behind the aerator must be removed.

Spare parts (see page 3)

Special accessories

special tool set (58085000) order as an extra

Cleaning (see page 24)

Indicazioni sulla sicurezza

Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Montaggio (vedi pagg. 4)

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso).

Potenza di erogaz. con EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Potenza di erogaz. senza EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

Nel caso di problemi con lo scaldacqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso 5a) dietro la valvola di aerazione.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

Accessori speciali

chiave per montaggio (58085000) non contenuto nel volume di fornitura

Pulitura (vedi pagg. 24)

Indicaciones de seguridad

Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Montaje (ver página 4)

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Grifo con recuctor de caudal de serie EcoSmart® (Limitador de caudal).

Caudal máximo con EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caudal máximo sin EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desen más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador del caudal 5a), situado detrás del aireador.

Repuestos (ver página 3)

Opcional

Llave de montaje (58085000) no incluido en el suministro

Limpiar (ver página 24)

Veiligheidsinstructies

Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Montage (zie blz. 4)

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Kraan met EcoSmart® (doorstroombegrenzer).

Doorstroomcapaciteit met EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Doorstroomcap. zonder EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Bij problemen met doorstroomtoestellen of wanneer een grotere waterdoorstroom gewenst is, kan men de EcoSmart® (doorstroom-regelaar 5a) die achter de perlator is gemonteerd, eenvoudig verwijderen.

Service onderdelen (zie blz. 3)

Toebehoren

afvoer montagesleutel (58085000) behoort niet tot het leveringspakket

Reinigen (zie blz. 24)

Sikkerhedsanvisninger

Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør undgåes.

Montering (se s. 4)

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænsere).

Gennemstrømningskap. med EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Gennemstrømningskap. uden EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegrænseren 5a), der sidder i perlatoren, fjernes.

Reserve dele (se s. 3)

Specialtilbehør

Monteringsnøgle-sæt (58085000) ikke med i leveringsomfang

Rengøring (se s. 24)

Avisos de segurança

Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Montagem (ver página 4)

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal).

Caudal com EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caudal sem EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. água quente recomendada:	65° C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Neste caso o EcoSmart® (limitador de caudal 5a) existente por trás do emulsor deverá ser retirado.

Peças de substituição (ver página 3)

Acessórios especiais

chave especial (58085000) não incluído no volume de fornecimento

Limpeza (ver página 24)

Wskazówki bezpieczeństwa

Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.

Prysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Montaż (patrz strona 4)

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu).

Wydajność przepływu z ogranicznikiem przepływu EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Wydajność przepływu bez ogranicznika przepływu EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu 5a) znajdujący się za napowietrzaczem.

Części serwisowe (patrz strona 3)

Wypożyczenie specjalne

Zestaw kluczy montażowych (58085000) Nie jest częścią dostawy

Czyszczenie (patrz strona 24)

Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Montáž (viz strana 4)

Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Armatura je sériově vybavena omezovačem průtoku (EcoSmart®) (Omezovač průtoku).

Průtok s omezovačem průtoku:	7 l/min 0,3MPa
Průtok bez omezovače průtoku:	14 l/min 0,3 MPa
Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80° C
Doporučená teplota horké vody:	65° C

Armatury Hansgrohe je možno používať v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřivači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

Při problémech s průtokovým ohřivačem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněn omezovač průtoku (5a), který je umístěn za perlátorem.

Servisní díly (viz strana 3)

Zvláštní příslušenství

sada montážních klíčů (58085000) není součástí dodávky

Čištění (viz strana 24)

Bezpečnostné pokyny

Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli poľahčadeninám a rezným poraneniam.

Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Montáž (viď strana 4)

Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Sériovo vyrábaná batéria s EcoSmart® (prietokový ventil).

Prietokové množstvo s prietokovým ventilom EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Prietokové množstvo bez prietokového ventilu EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody:	65° C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontovať prietokový ventil (5a) EcoSmart®, ktorý je umiestnený za perlátorom.

Servisné diely (viď strana 3)

Zvláštne prísľúbenstvo

sada montážnych kľúčov (58085000) nie je súčasťou dodávky

Čistenie (viď strana 24)

安全技巧

装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装 (参见第4页)

注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

技术参数

本产品配有EcoSmart (流量限制装置)

带有节流器时的流速:	7 升/分钟 0,3MPa
不带节流器时的流速:	14 升/分钟 0,3 MPa
工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

如果使用直流式热水器有问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的流量限制器 (5a) 拆除。

备用零件 (参见第3页)

选装附件

专用工具套件 (58085000) 不在供货范围内

清洗 (参见第24页)

Указания по технике безопасности

Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.

Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Монтаж (см. стр. 4)

Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.

Технические данные**Смесители этой серии оснащены****ограничителем потока воды (EcoSmart®)**

Пропускная способность:	7 л/мин 0,3 МПа
Пропускная способность без ограничителя потока воды (EcoSmart):	14 л/мин 0,3 МПа
Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80° C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65° C

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

Если появятся проблемы с бойлером или потребуется увеличить расход воды (5а), который находится в подводке смесителя.

Комплект (см. стр. 3)**Специальные принадлежности**

Набор монтажных ключей (58085000) не включено в объем поставки!

Очистка (см. стр. 24)**Biztonsági utasítások**

A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelés (lásd a 4. oldalon)

Figyelem! A csaptelep az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok**A csaptelep szériakivitelben el van látva****EcoSmart® (átfolyás-határoló) berendezéssel.**

Átfolyó vízmennyiség vízkorlátozóval:	7 l/perc 0,3 МПа
Átfolyási teljesítmény, EcoSmart nélkül:	14 l/perc 0,3 МПа
Üzemi nyomás:	max. 1 МПа
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 МПа
Nyomáspróba:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 МПа.

Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, eltávolítható a EcoSmart® (átfolyás- korlátozó 5a) a perlator mögül.

Tartozékok (lásd a 3. oldalon)**Egyéb tartozék**

Szerelőkulcs-készlet (58085000) a szállítási egység nem tartalmazza

Tisztítás (lásd a 24. oldalon)

Turvallisuusohjeet

Asennuksessa on käytettävä käsitettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennus (katso sivu 4)

Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® illä (virtauksen rajoittimella)

Läpivirtausmäärä EcoSmart: iä käytettäessä:	7 l/min 0,3MPa
Läpivirtausmäärä ilman EcoSmart: iä:	14 l/min 0,3 MPa
Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80° C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65° C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai, jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin 5a) poistaa.

Varaosat (katso sivu 3)

Erityisvaruste

Asennusavainsarja (58085000) ei kuulu toimitukseen

Puhdistus (katso sivu 24)

Säkerhetsanvisningar

Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.

Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Montering (se sidan 4)

OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll).

Genomströmningskapacitet med EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Genomströmningskapacitet utan EcoSmart:	max. 1 MPa
Driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Rek. driftstryck:	1,6 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80° C
Rek. varmvattentemp.:	65° C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll 5a) som sitter bakom perlatorn tas bort.

Reservdelar (se sidan 3)

Specialtillbehör

Monteringsnyckel set (58085000) medföljer ej leveransen

Rengöring (se sidan 24)

Saugumo technikos nurodymai

Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.

Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimas (žr. psl. 4)

Dėmesio! Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi vandens tekėjimo ribotuvą "EcoSmart®" (Srauto ribotuvus).

Vandens pralaidumas su oro kompresoriumi:	7 l/min 0,3MPa
Vandens pralaidumas be oro kompresoriaus:	14 l/min 0,3 MPa
Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65° C

"Hansgrohe" maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Jei yra problemų su momentiniu vandens šildikliu ar neužtenka vandens srauto, turi būti pašalintas už oro kompresoriaus esantis ribotuvus "EcoSmart®" (5a).

Atsarginės dalys (žr. psl. 3)

Specialūs priedai

Montavimo įrankių rinkinys (58085000) nėra priedama

Valymas (žr. psl. 24)

Sigurnosne upute

Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Sastavljanje (pogledaj stranicu 4)

Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podatci

Ova serija jednoručnih miješalica ima ugrađen limitator protoka vode (Ograničavač protoka).

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	14 l/min 0,3 MPa
Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (5a) lociran iza perlatora mora biti uklonjen.

Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 3)

Posebni pribor

Set ključeva za instalaciju (58085000) Nije sadržano u isporuci!

Čišćenje (pogledaj stranicu 24)

Güvenlik uyarıları

Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montajı (Bakınız sayfa 4)

Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

Batarya dizi halinde EcoSmart® (akış sınırlayıcısı)

Debisi (akış sınırlayıcısı ile):	7 l/dak 0,3MPa
Debisi (akış sınırlayıcısız):	14 l/dak 0,3 MPa
İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80° C
Tavsiye edilen su ısısı:	65° C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arka tarafındaki akış sınırlayıcısı (5a) sökülüp çıkarılabilir.

Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 3)

Özel aksesuarlar

Montaj anahtarı seti (58085000) Teslimat kapsamına dahil değildir

Temizleme (Bakınız sayfa 24)

Instrucțiuni de siguranță

La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Montare (vezi pag. 4)

Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Bateria este dotată în serie cu reductor de debit EcoSmart® (Limitator de scurgere).

Debit de apă cu EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Debit de apă fără EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80° C
Temperatura recomandată a apei calde:	65° C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriți un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (reductor de debit 5a), care se află în spatele suflătorului de aer.

Piese de schimb (vezi pag. 3)

Accesorii opționale

Set de chei pentru montare (58085000) nu este inclus în setul livrat

Curățare (vezi pag. 24)

Υποδείξεις ασφαλείας

Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Συναρμολόγηση (βλ. σελίδα 4)

Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Τυποποιημένη κεντρική βάνα με ελαχιστοποιητή νερού (EcoSmart®) (περιοριστική διάταξη νερού)

Κατανάλωση νερού με ελαχιστοποιητή νερού:	7 l/min 0,3MPa
Κατανάλωση νερού χωρίς ελαχιστοποιητή νερού:	14 l/min 0,3 MPa
Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65° C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνα υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο ελαχιστοποιητής νερού (EcoSmart®), (μειωτής ροής 5a), ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο.

Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 3)

Ειδικά αξεσουάρ

Σετ κλειδιών συναρμολόγησης (58085000) δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Καθαρισμός (βλ. σελίδα 24)

تنبيهات الأمان

يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحسار أو الجروح.

لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التركيب (راجع صفحة 4)

هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

تم إنتاج طاقم الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه).

معدل تدفق المياه باستخدام محدد التدفق:	7 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال
معدل تدفق المياه بدون استخدام محدد التدفق:	14 لتر / الدقيقة 0,3 ميجاباسكال
ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 – 0,5 ميجاباسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 80° C
درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:	65° C

يمكن استخدام خلاطات هانزجرهوي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

إذا تسبب سخان الماء المستمر في أية مشكلات أو في حال عدم وجود تدفق كاف للماء، يجب فك محدد تدفق المياه (EcoSmart® 5a) الموجود خلف تجهيزة التهوية.

قطع الغيار (راجع صفحة 3)

ملحقات خاصة

طاقم عدد خاصة (58085000) غير مدرج مع المحتويات المسلمة

التنظيف (راجع صفحة 24)

Varnostna opozorila

Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higijene in telesne nege.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Montage (glejte stran 4)

Pozor! Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Ta serija armatur je opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka vode)

Pretok vode z EcoSmartjem (omejevalnikom pretoka):	7 l/min 0,3MPa
Pretok vode brez EcoSmartja (omejevalnika pretoka)	14 l/min 0,3 MPa
Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80° C
Priporočena temperatura tople vode:	65° C

Armature Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Če imate probleme s pretočnim grelnikom ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka vode 5a), ki se nahaja za perlatorjem.

Rezervni deli (glejte stran 3)

Poseben pribor

Komplet ključev za montažo (58085000) Ni vključeno

Čiščenje (glejte stran 24)

Ohutusjuhised

Kandke paigaldamisel muljums- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.

Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, higiieni- ja kehapuhastamisesmärکیدel.

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamine (vt lk 4)

Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiirajaga)

Läbivool EcoSmart'i korral:	7 l/min 0,3MPa
Läbivool ilma EcoSmart'ita:	14 l/min 0,3 MPa
Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80° C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65° C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

Kui esineb probleeme läbivooluoleiga või kui soovitate, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja 5a) eemaldada.

Varuosad (vt lk 3)

Spetsiaalne lisavarustus

paigaldusvõtmete komplekt (58085000) ei sisaldu komplektis

Puhastamine (vt lk 24)

Drošības norādes

Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Montāža (skat. 4. lpp.)

Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotājs)

Caurteces intensitāte ar EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Caurteces intensitāte bez EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80° C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65° C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai arī ja nav pietiekama ūdens plūsma, jānoņem EcoSmart® (caurteces ierobežotājs 5a), kur atrodas aiz aeratora.

Rezerves daļas (skat. 3. lpp.)

Speciāli aksesuāri

Montāžas atslēgu komplekts (58085000) komplektā netiek piegādāts

Tīrīšana (skat. 24. lpp.)

Sigurnosne napomene

Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Montaža (vidi stranu 4)

Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode).

Protok vode sa EcoSmart-om:	7 l/min 0,3MPa
Protok vode bez EcoSmart-a:	14 l/min 0,3 MPa
Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode:	65° C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

Ako dolazi do problema sa protočnim bojlerima ili ne izlazi dovoljno vode, EcoSmart® (ograničavač protoka vode 5a) lociran iza aeratora mora biti uklonjen.

Rezervni delovi (vidi stranu 3)

Poseban pribor

Set ključeva za montažu (58085000) Nije sadržano u isporuci

Čišćenje (vidi stranu 24)

Sikkerheshenvisninger

Brug hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montasje (se side 4)

Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Gjennomstrømningsytelse med EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Gjennomstrømningsytelse uten EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 MPa.

Ved problemer med gjennomstrømningsovnen, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser 5a) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

Serviceleverer (se side 3)

Ekstratilbehør

Sett med montasjenøkler (58085000) ikke med i leveransen

Rengjøring (se side 24)

Указания за безопасност

При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Монтаж (вижте стр. 4)

Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на протичане).

Мощност на потока с EcoSmart (ограничител на протичане):	7 л/мин 0,3MPa
Мощност на потока без EcoSmart (ограничител на протичане):	14 л/мин 0,3 MPa
Работно налягане:	макс. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65° C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане и минимум 0,15 MPa.

При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на протичане 5a), който се намира зад аератора.

Сервизни части (вижте стр. 3)

Специални принадлежности

Монтажни ключове компл. (58085000) не се съдържа в обема на доставка

Почистване (вижте стр. 24)

Udhëzime sigurie

Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.

Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Montimi (shih faqen 4)

Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Armatura sipas serisë është e pajisur me EcoSmart® (Kufizues i rrjedhjes).

Kapaciteti i rrjedhjes me EcoSmart:	7 l/min 0,3MPa
Kapaciteti i rrjedhjes pa EcoSmart:	14 l/min 0,3 MPa
Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65° C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Nëse lindin probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë vëllim uji, atëherë mund të ç'monohet EcoSmart® (kufizuesi i rrjedhjes së ujit 5a), i cili ndodhet pas perlatorit..

Pjesë ndërrimi (shih faqen 3)

Pajisje të posaçme

Kompleti i çelësave të montimit (58085000) nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit

Pastrimi (shih faqen 24)

D Reinigung: Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

F Nettoyage: La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

GB Cleaning: The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

I Pulitura: Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

E Limpiar: QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotoando los eyectores.

NL Reinigen: Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

DK Rengøring: Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

P Limpeza: O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

PL Czyszczenie: Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

CZ Čištění: S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

SK Čistenie: Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

PRC 清洗: 有了QuickClean, 手工清洗功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

RUS Очистка: система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

HU Tisztítás: A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.



FIN Puhdistus: QuickClean –käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

S Rengöring: Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålekanalerna från kalk - de ska bar gnuggas.

LT Valymas: „QuickClean“ valymo funkcija apsaugo nuo apkalėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

HR Čišćenje: QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

TR Temizleme: QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

RO Curățare: Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

GR Καθαρισμός: Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

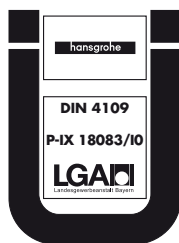
UAE التنظيف: وباستخدام برنامج التنظيف "QuickClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجدار عن طريق حكها برفق.

SI Čiščenje: Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

-
- EST Puhastamine:** Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.
- LV Tīrīšana:** QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.
- SRB Čišćenje:** QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.
- NO Rengjøring:** Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.
- BG Почистване:** С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.
- AL Pastrimi:** Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

**Prüfzeichen / Classification acoustique et débit / Test certificate / Segno di verifica /
 Marca de verificaci3n / Keurmerk / Godkendelse / Marca de controlo / Znak jakości /
 zkušební značka / Osvedčenie o skúške / 检验标记 / Знак технического контроля / Vizsgajel /
 Koestusmerkki / Testsigill / Bandyto pažyma / Oznaka testiranja / Kontrol isareti /
 Certificat de testare / Σήμα ελέγχου / شهادة اختبار / Preskusni znak / Kontrollsertifikaat /
 Pārbaudes zīme / Ispitni znak / PrøveMERke / Контролен знак / Shenja e kontrollit**

	P-IX	DVGW	SVGW	ACS	WRAS	NF	KIWA
39134XXX	P-IX 18083/IO	DVGW BT0602	X	X	X		
39154XXX	P-IX 18083/IO	DVGW BT0602		X			
39234XXX				X			



39134000/
 39154000

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2009
9.09821.03